

1

ZALECENIA BEZPIECZEŃSTWA

Niektóre punkty niniejszej instrukcji niosą szczególnie ważną informację dotyczącą bezpieczeństwa podczas eksploatacji i są odpowiednio oznaczone:

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO ! Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem spowoduje poważne obrażenia ciała lub śmierć operatora lub osób postronnych.

UWAGA:
 • Niezastosowanie się do zaleceń oznaczonych tym znakiem może spowodować obrażenia ciała operatora lub innych osób.

WAŻNE: Tak oznaczone informacje przydatne w czasie użytkowania agregatu.



Ten znak ostrzega, aby zachować ostrożność jeśli przeprowadzasz pewne czynności obsługowe.

Cyfry odnoszą się do zasad bezpieczeństwa wymienionych poniżej.

- Należy wiedzieć, jak szybko zatrzymać agregat i jak używać elementy sterowania i regulacji. Nigdy nie pozwalaj nikomu obsługiwać agregatu, jeśli nie zapoznał się z Instrukcją Obsługi.
- Nie pozwalaj zbliżać się do pracującego agregatu dzieciom poniżej 14 lat oraz zwierzętom.
- Przed uruchomieniem agregatu zawsze przeprowadź kontrolę zgodnie z Instrukcją Obsługi aby zapobiec wypadkom lub uszkodzeniom sprzętu.
- Pracujący agregat ustaw co najmniej 1 metr od ściany budynku lub innych urządzeń.
- Nie uruchamiaj agregatu w osłoniętych miejscach - gazy spalinalne zawierają bezwonny, trujący tlenek węgla. Upewnij się czy jest odpowiednia wentylacja.
 Pomieszczenie wentylowane, w którym zainstalowany jest agregat musi być wyposażone w dodatkowe urządzenia przeciwpożarowe i przeciwybuchowe.
- Agregat powinien pracować na poziomej powierzchni. Jeżeli agregat nie stoi poziomo, może to doprowadzić do wycieków paliwa i nieprawidłowego smarowania silnika.
- Benzyna jest wysoce łatwopalna, a w pewnych warunkach wybuchowa. Przechowuj benzynę w pojemnikach specjalnie do tego przeznaczonych. Nie trzymaj paliwa lub agregatu z paliwem w miejscach niebezpiecznych. Nie pal podczas przenoszenia paliwa i nie używaj otwartego ognia w pobliżu agregatu. Napełniaj agregat paliwem w miejscach dobrze wentylowanych. Nigdy nie odkręcaj korka wlewu paliwa podczas pracy silnika lub gdy jest gorący. Jeśli rozlejesz paliwo, przenieś agregat w inne miejsce i odczekaj zanim uruchomisz silnik, aż benzyna wyparuje i opary się rozprósza. Po pracy agregatu zawsze zamknij zawór paliwa. Unikaj powtarzającego się lub dłuższego kontaktu benzyny ze skórą jak również wdychania oparów benzyny.
- Nie dotykaj części wirujących, przewodu wysokiego napięcia oraz tłumika podczas pracy agregatu. Niektóre części silnika są gorące i mogą doprowadzić podczas kontaktu do oparzeń. Zwracaj uwagę na znaki graficzne umieszczone na agregacie.
- Niewłaściwa obsługa agregatu grozi porażeniem prądem elektrycznym. Nie obsługuj agregatu mokrymi rękami. Nie używaj agregatu gdy jest wilgotny, a także w czasie opadów deszczu lub śniegu.
- Wykonanie połączeń zasilania awaryjnego z instalacją budynku musi być powierzone odpowiednio wykwalifikowanemu elektrykowi, gdyż musi ono odpowiadać obowiązującym w tym zakresie przepisom regulującym zasady używania zasilania awaryjnego (*). Źle wykonane połączenia mogą spowodować zwrotny przepływ prądu do sieci użytkowych, narażając w ten sposób na groźbę śmiertelnego porażenia pracowników elektrowni lub innych, którzy w czasie przerwy w zasilaniu będą pracować na sieci, bądź też na zniszczenie agregatu przez jego eksplozję lub spalenie się w czasie przywrócenia zasilania głównego, albo też na zapalenie się sieci w budynku.
- Używaj tylko nie uszkodzonego osprzętu elektrycznego (wtyczek i przewodów).

- Wytyczne jak używać agregat zgodnie z zasadami bezpieczeństwa zawarte są w rozdziale UŻYTKOWANIE AGREGATU. Bardzo ważnym jest aby postępować zgodnie z tymi wytycznymi.
- Jeśli pracujesz w bezpośrednim sąsiedztwie pracującego agregatu zalecamy zakładanie ochronników słuchu.
- Używanie akcesoriów innych niż zalecane w niniejszej Instrukcji może spowodować uszkodzenie agregatu, które nie będzie podlegało naprawie gwarancyjnej.
 (*) Skontaktuj się z oficjalnym dystrybutorem, który udzieli Ci wszystkich niezbędnych informacji.

NAKLEJKI OSTRZEGAWCZE

W trakcie użytkowania agregatu musisz zachować ostrożność. Dlatego na urządzeniu zostały umieszczone piktogramy dla przypomnienia najważniejszych względów bezpieczeństwa podczas pracy. Ich znaczenie jest wyjaśnione poniżej. Naklejki są integralną częścią agregatu. Jeśli ulegną zatarciu lub zniszczeniu skontaktuj się z autoryzowanym Dealerem Hondy w celu ich wymiany. Zdecydowanie zalecamy również dokładnie przeczytać zasady bezpieczeństwa znajdujące się w następnym rozdziale.



[1]



[2]



[3]



[4]



[5]



[6]

- Nieprawidłowe podłączenie do sieci zasilającej budynek może spowodować zwrotne zasilenie sieci prądem z agregatu. Taki prąd zwrotny może porazić pracownika elektrowni lub osobę mającą kontakt z liniami przesyłowymi podczas przerwy w dopływie prądu oraz wybuch lub pożar agregatu gdy zasilanie w sieci powróci. Przed wykonaniem jakichkolwiek podłączeń skontaktuj się z firmą dostarczającą elektryczność lub wykwalifikowanym elektrykiem..
- OSTRZEŻENIE:** Przeczytaj Instrukcję Obsługi
- Silnik emituje toksyczny tlenek węgla. Nie uruchamiaj go w zamkniętych pomieszczeniach.
- Przed magazynowaniem pozwól silnikowi ostygnąć.
- Benzyna jest wysoce łatwopalna. Przed tankowaniem zatrzymaj silnik.
- OSTRZEŻENIE:** Podczas pracy urządzenia tłumik nagrzewa się do bardzo wysokiej temperatury i pozostaje gorący jeszcze przez pewien czas po zatrzymaniu silnika.

IDENTYFIKACJA URZĄDZENIA



[7]



[8]

[A]

Honda France Manufacturing S.A.S.
 Rue des Châtaigniers - Pôle 45
 45140 Ormes France

[12]

[11]

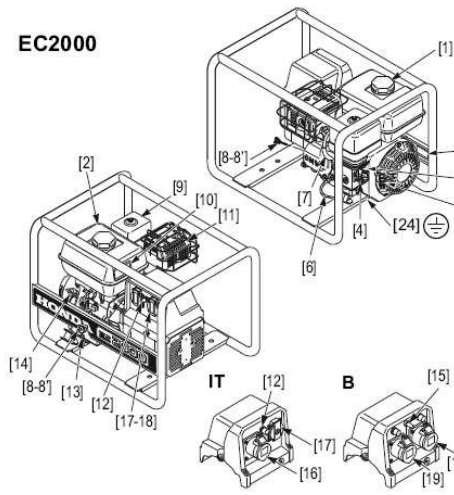
[10]

[9]

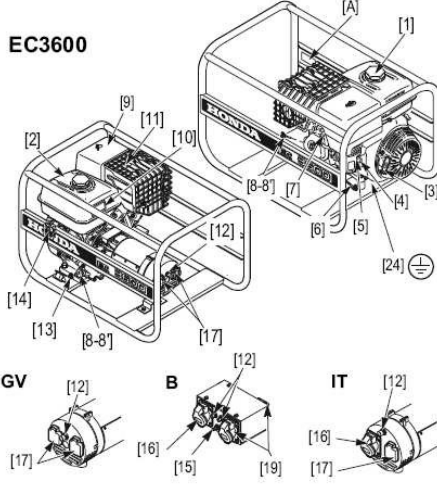
- Poziom mocy akustycznej zgodnie z Dyrektywami 2000/14/EC, 2005/88/EC.
- Oznaczenie zgodności zgodnie z Dyrektywami 98/37/EC, 2000/14/EC, 2004/108/EC, 2005/88/EC, 2006/42/EC.
- Rok produkcji.
- Numer seryjny
- Model – Typ
- Nazwa i adres producenta.

OGÓLNY OPIS URZĄDZENIA
(Poniższe ilustracje bazują na typach F, GV)

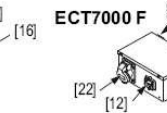
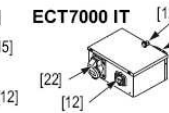
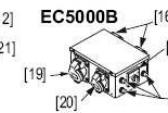
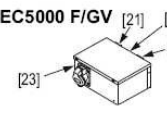
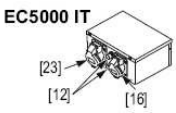
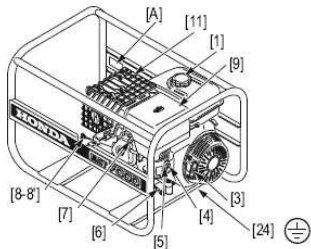
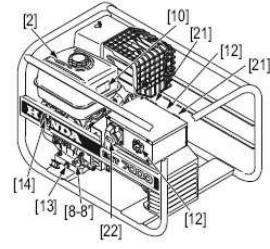
EC2000



EC3600



**EC5000
ECT7000**



- | | |
|--|---|
| <p>[1] Korek wlewu paliwa</p> <p>[2] Zbiornik paliwa</p> <p>[3] Rączka startera</p> <p>[4] Zawór paliwa</p> <p>[5] Dźwignienka ssania</p> <p>[6] Uziemienie</p> <p>[7] Fajka świecy zapłonowej</p> <p>[8] Korek wlewu oleju / wskaźnik poziomu</p> <p>[8'] Korek wlewu paliwa (wybór albo [8] albo [8'])</p> <p>[9] Filtr powietrza</p> <p>[10] Naklejka z danymi technicznymi</p> <p>[11] Tłumik</p> <p>[12] Przeciążeniowy wyłącznik termiczny</p> | <p>[13] Korek spustowy oleju silnikowego</p> <p>[14] Włącznik zapłonu</p> <p>[15] Przełącznik napięcia 115/230V, typ B</p> <p>[16] Gniazda 230V/16A (niebieskie) typ B, IT</p> <p>[17] Gniazda 230V/16A (czarne) typ F, (niebieskie) typ GV, IT</p> <p>[18] Gniazda 230V/10A (czarne) typ W</p> <p>[19] Gniazda 115V/16A (żółte) typ B</p> <p>[20] Gniazda 115V/32A (żółte) typ B</p> <p>[21] Gniazda 230V/16A (niebieskie) typ F, GV, GVW, RG</p> <p>[22] Gniazda 400V/16A (czerwone) typ F, GV, GVW, IT, RG</p> <p>[23] Gniazda 230V/32A (niebieskie) typ IT, F</p> <p>[24] Port uziemienia</p> <p>[A] Tabliczka znamionowa</p> |
|--|---|

 UWAGA 7

UWAGA

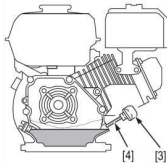
Podczas sprawdzania poziomu oleju uważaj, aby nie dotknąć gorących, metalowych części silnika.

UWAGA:

- Olej silnikowy jest ważnym czynnikiem wpływającym na osiągnięcie żywotności silnika.
- Pracujący silnik bez dostatecznej ilości oleju może ulec poważnemu uszkodzeniu.
- Nie używaj oleju roślinnego lub bezdetergentowego.

SAE : 

1. Wykręć korek wlewu oleju [3] i wytrzymaj bagnet [4] w czystą szmatkę.
2. Włóż bagnet w otwór wlewowy oleju bez wkręcania go.
3. Jeśli poziom jest zbyt niski, dolej zalecanego oleju aż do poziomu krawędzi otworu wlewowego.



⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

NIE ZOSTAWIAJ PALIWA W ZASIĘGU DZIECI.

UWAGA:

- Nigdy nie używaj mieszanki benzynowo-olejowej.
- Tankuj tylko benzynę bezołowiową (zalecana 95)
- Zapobiegaj przedostaniu się brudu lub wody do zbiornika paliwa.
- Nigdy nie używaj zanieczyszczonego paliwa (wodą, kurzem) lub paliwa zbyt starego. Jakość benzyny bezołowiowej pogarsza się wraz z upływem czasu. Nie używaj benzyny starszej niż jeden miesiąc.

Pojemność zbiornika paliwa:

EC2000: 3,3 l / EC3600: 5,3 l / EC5000-ECT7000: 6,2 l

Paliwa zawierające alkohol:

Stosowanie benzyny zawierającej alkohol nie jest zalecane. Jeśli jednak ją używasz, upewnij się, że liczba oktanowa jest co najmniej tak wysoka jak zaleca Honda. Istnieją dwa rodzaje mieszanek benzynowo-alkoholowych; jedna zawiera etanol, druga metanol.

Nie stosuj mieszanek zawierających więcej niż 10% etanolu lub metanolu (alkohol metylowy lub alkohol drzewny) bez inhibitora dla metanolu.

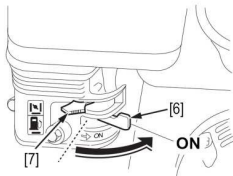
Kiedy używasz mieszanki zawierającej metanol (z dodatkiem inhibitora korozji) obniż zawartość metanolu do 5%.

WAŻNE: Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń systemu zasilania i spadku mocy na skutek stosowania benzyn zawierających alkohol. Honda nie akceptuje stosowania paliw zawierających metanol, od kiedy charakterystyki podające skład tych benzyn są tak nieokładne.

UWAGA:

- Sprawdź czy odbiorniki prądu nie są podłączone do agregatu.

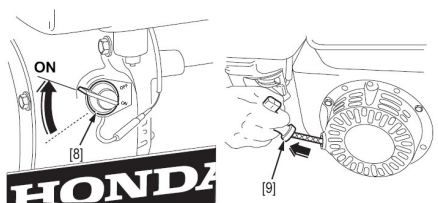
1. Przekręć zawór paliwa [6] w pozycję "ON" (kierunek pozycji "ON" pokazuje strzałka), zamknij ssanie przesuwając dźwignię [7] w kierunku symbolu.



WAŻNE: Nie używaj

ssania, gdy silnik jest ciepły lub jest wysoka temperatura otoczenia.

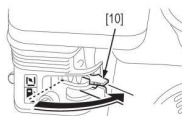
2. Przekręć wyłącznik silnika [8] w pozycję "ON".
3. Pociągnij lekko rączkę startera [9], aż do wyczucia oporu, a następnie energicznie szarpnij. Zalecamy daleko idącą ostrożność przy uruchamianiu, gdyż możesz ulec kontuzji ze względu na zmieniający się opór startera.



UWAGA:

- Nie puszczaj swobodnie linki startera. Zwalniaj ją powoli, hamując lekko jej powrót.
- Nigdy nie używaj dodatków ułatwiających rozruch i zawierających lotne i łatwopalne substancje, które mogą wywołać wybuch w uruchamianym silniku.

4. W czasie nagrzewania się silnika przesunąć stopniowo dźwignię ssania [10] w pozycję przeciwną do znaku ssania.



Użytkowanie agregatu na dużych wysokościach

Na dużych wysokościach mieszanka paliwowo-powietrzna w gaźniku jest bardzo bogata i powoduje spadek mocy silnika oraz zwiększone zużycie paliwa.

Jeśli używasz agregat na wysokości ponad 1800 m n.p.m., należy wyposażyć gaźnik w dyszę o mniejszej średnicy i wyregulować skład mieszanki. Pamiętaj, że może to być wykonane tylko przez autoryzowany serwis.

Nawet w przypadku właściwego wyregulowania układu zasilania, moc silnika spada o 3.5% na każde 300 m wysokości.



Obsługa agregatu

Twój agregat HONDA jest niezawodnym urządzeniem, zaprojektowanym tak, aby zapewnić Ci bezpieczeństwo. Może on ułatwić Ci pracę oraz wypoczynek, lecz pamiętaj, że istnieje ryzyko porażenia prądem jeśli nie będziesz ściśle przestrzegał instrukcji podanych w tym rozdziale.

Agregat wytwarza

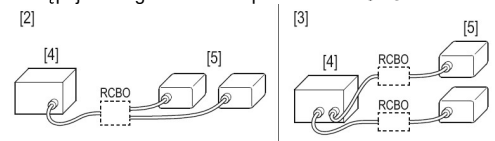
wystarczająco dużo mocy aby w przypadku nieprawidłowego użytkowania spowodować poważne porażenie prądem. Upewnij się, że agregat jest uziemiony [1] jeśli podłączone odbiorniki są uziemione.

Aby uziemić agregat użyj miedzianego przewodu o przekroju takim samym lub większym niż przewód połączenia odbiorników.

Jeśli podłączasz odbiorniki posiadające uziemienie, należy zastosować kabel uziemiający. Aby zlokalizować bolec uziemiający, patrz rozdział „Gniazda”.

Jeśli podłączasz dwa lub więcej odbiorników do agregatu podłącz RCBO (wyłącznik różnicowo-prądowy z członem nadmiarowo-prądowym) z wykrywaniem 30mA przebiegu prądu i z czasem odcięcia zasilania krótszym niż 0,4 sekundy w przypadku przecięcia agregatu prądem większym niż 30A.

Postępuj według wskazówek producenta RCBO.



[2] Połączenie z 1 RCBO

[3] Połączenie z 2 RCBO

[4] Agregat

[5] Odbiorniki

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- Nieprawidłowe podłączenie do sieci zasilającej budynek może spowodować zwrotne zasilenie sieci prądem z agregatu. Taki prąd zwrotny może porazić pracownika elektrowni lub osobę mającą kontakt z liniami przesyłowymi podczas przerwy w dopływie prądu oraz wybuch lub pożar agregatu gdy zasilanie w sieci powróci. Przed wykonaniem jakichkolwiek połączeń skontaktuj się z firmą dostarczającą elektryczność lub wykwalifikowanym elektrykiem.
- Nie podłączaj żadnych odbiorników prądu do agregatu przed jego uruchomieniem.
- Nie zmieniaj wewnętrznych połączeń w agregacie.
- Nie reguluj silnika: napięcie i częstotliwość prądu są bezpośrednio zależne od prędkości obrotowej silnika - regulacje te są wykonane przez producenta.
- Podłączaj tylko sprawne odbiorniki elektryczne; większość przenośnych elektronarzędzi ma podwójną izolację (klasa II). Urządzenia nie spełniające tych wymagań (z metalową obudową) powinny być zasilane 3 żyłowym kablem (z przewodem uziemiającym) aby zapewnić dobre uziemienie w wypadku przebicia izolacji.

- Zasilaj tylko te urządzenia, których napięcie podane na tabliczce znamionowej jest identyczne z napięciem agregatu.
- Ze względu na większą odporność na uszkodzenia mechaniczne powinien być używany kabel wielożyłowy w osłonie gumowej (zgodny z normą IEC 245-4) lub analogiczny.
- Generator spełnia wymagania zawarte w normach IEC 60364-4-41 :grudzień 2005 §413 (oraz VDE0100 część 728).
☒ Użyty system zasilania jest systemem IT
 - z neutralnym przewodem N (dla urządzeń 3-fazowych) oraz
 - nie uziemiony przewód wyrównawczy PE, łączący wszystkie odkryte, przewodzące elementy generatora.
- Uziemianie agregatu dla poprawnego działania zabezpieczenia nie jest konieczne.
- Podłączaj wyłącznie urządzenia w dobrym stanie technicznym; większość przenośnych urządzeń elektrycznych jest klasy II (podwójna izolacja). Urządzenia nie spełniające wymagań tej klasy (narzędzia w metalowej obudowie) muszą być podłączone przewodem 3-żyłowym.
- Jeśli mimo wszystko neutralny przewód będzie uziemiany – może to wykonać wyłącznie wykwalifikowany elektryk, stosując dodatkowe środki ochronne (IEC 364-4-41).
- Przewody elektryczne muszą być starannie wybrane, dopasowane i serwisowane. Dobry stan techniczny izolacji zapewnia bezpieczeństwo użytkownikowi. Kable muszą być okresowo sprawdzane, a w razie uszkodzenia wymienione, a nie naprawiane.
 Dobierz długość i przekrój kabla w zależności do potrzeb:

Przekrój (mm ²)	Maks. długość (m)	Natężenie (A)	Jedna faza (kW) (Cos φ = 1)	Trzy fazy (kW) (Cos φ = 0.8)
1.5	25	10	2.3	5.5
2.5	40	16	3.7	8.8
4	60	28	6.5	15.5

- Aby nie przekroczyć dopuszczalnego liniowego spadku napięcia 7V i natężenia prądu 7A na 1 mm² stosuj się do poniższych zasad:
 - temperatura zewnętrzna: 20°C,
 - rozwiń całkowicie kabel aby uniknąć załamań izolacji,
 - stosuj się do instrukcji użytkowania producenta kabla.
- Ten agregat nie został zaprojektowany do zasilania czulej aparatury elektronicznej, np. telewizorów, sprzętu hi-fi, komputerów. Urządzenia te mogą być niekompatybilne z agregatem.
- Nie przeciążaj agregatu. Aby agregat pracował poprawnie i długo Ci służył stosuj się do poniższych zasad:
 - suma mocy odbiorników prądu nie może przekraczać mocy podanej na ostatnich stronach Instrukcji Obsługi.
 - niektóre odbiorniki prądu (w szczególności silniki elektryczne, kompresory itp.) pobierają w momencie startu moc większą niż ich moc znamionowa. Aby uzyskać dokładniejsze informacje skontaktuj się z autoryzowanym dilerem Honda.
 - nie przekraczaj mocy maksymalnej gniazd przyłączeniowych agregatu.
- Nie obciążaj agregatu mocą nominalną w warunkach niewystarczającego chłodzenia (ciś. at.: 100kPa [1bar]).
- Kiedy używasz agregat w niesprzyjających warunkach zmniejsz jego obciążenie.
 Przykład: 28 A* (* ograniczone do x A przez bezpiecznik).

Informacje o budowie agregatów

- Uzwojenia agregatu nie są podłączone do "masy"; dzięki temu urządzenie jest bezpieczne i minimalizuje ryzyko porażenia prądem elektrycznym. Nigdy nie zalecamy podłączania uzwojeń do masy za wyjątkiem używania 30 mA wyłącznika różnicowego zabezpieczającego przed porażeniem. Instalacje tego urządzenia musi być przeprowadzona przez wykwalifikowanego elektryka i wymaga podłączenia wszelkich odbiorników do "masy".
- Wyłącznik różnicowy (nie występuje w wyposażeniu standardowym) działa jako sprawdzian uszkodzeń izolacji. Odcina on zasilanie, jeśli zostanie wykryte uszkodzenie izolacji pomiędzy przewodem a jakąkolwiek częścią "masy".

ECT7000 (230/400V)

- Obydwa gniazda prądu jednofazowego (230V) są połączone z uzwojeniem równoległe specjalnie po to, aby wytrzymać obciążenie do 20A. Moc wyjścia jednofazowego (230V) podana na tabliczce znamionowej a także w danych technicznych jest dostępna tylko na tych wyjściach pod warunkiem, że inne odbiorniki prądu trójfazowego nie są podłączone do gniazda. Nigdy nie podłączaj gniazd trójfazowych agregatu do skrzynki rozdzielczej prądu jednofazowego.
- Kiedy używasz jednocześnie prądu jednofazowego (230V) i prądu trójfazowego (400V), natężenie prądu na fazę nie może przekroczyć 10A.

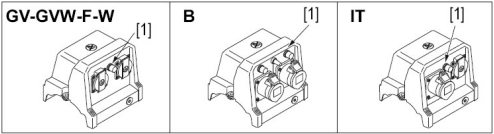
Np.: dopuszczalne wartości mocy pobieranych z gniazd jedno- i trójfazowych jednocześnie:

Trzy fazy	0	3000 W	4000 W	5000 W	6000 W	7000 W
Jedna faza	4000 W	1300W	950 W	650 W	300 W	0

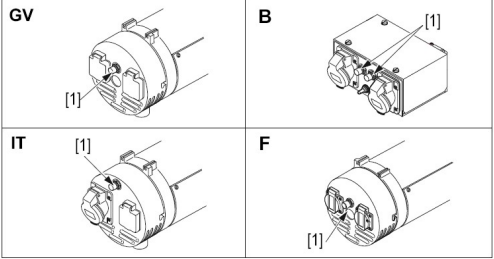
- Ten typ agregatu jest wyposażony w wyłącznik termiczny, który działa jako zabezpieczenie przed przeciążeniem. Jeśli nastąpi przerwa w zasilaniu elektrycznym podczas pracy, może to być spowodowane samoczynnym zadziałaniem wyłącznika przeciążeniowego. Jeśli to się zdarzy, odczekaj chwilę, wyeliminuj przyczynę przeciążenia i następnie wciśnij wyłącznik przeciążeniowy [1]. Wyłącznik przeciążeniowy jest ustawiony zgodnie z charakterystyką agregatu; jeśli trzeba to należy go wymienić w autoryzowanym serwisie Honda.

Gniazda

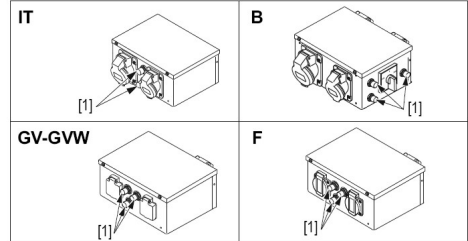
EC2000



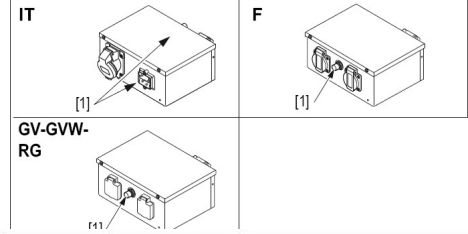
EC3600



EC5000



ECT7000

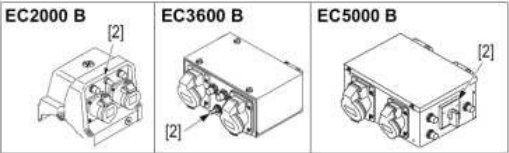


Types	Shape	Plug
B		
F		
GV, GVW, RG		
IT, W		

Obsługa

UWAGA: Nie używaj przełącznika napięcia gdy prądnica jest obciążona. Może to spowodować uszkodzenie przełącznika.

1. Modele EC2000B, EC3600B, EC5000B: wybierz odpowiednie napięcie za pomocą przełącznika napięcia [2].



2. Podłącz odbiorniki prądu do gniazd zasilających zachowując zasadę nie przekraczania mocy gniazd.
3. Sprawdź czy wyłącznik przeciążeniowy jest włączony.

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

- Nie podłączaj żadnych odbiorników do gniazd agregatu przed jego uruchomieniem.
- Nie zmieniaj fabrycznych ustawień prądnicy.
- Nie zmieniaj fabrycznych ustawień silnika: napięcie i częstotliwość wyjściowa agregatu jest bezpośrednio związana z prędkością obrotową silnika: te ustawienia wykonywane są w fabryce.

System alarmowy niskiego poziomu oleju

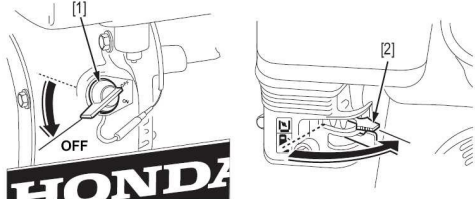
System alarmowy został zaprojektowany w celu zabezpieczenia silnika przed uszkodzeniem (zatarciem) spowodowanym niedostateczną ilością oleju w skrzyni korbowej. Zanim poziom oleju spadnie poniżej bezpiecznej granicy, system alarmowy wyłączy silnik (wyłącznik zapłonu pozostanie w pozycji "ON"). **Nie będzie można uruchomić silnika dopóki nie zostanie uzupełniony olej.**



1

ZATRZYMANIE SILNIKA

1. Odłącz wszelkie odbiorniki prądu od gniazd agregatu.
2. Przekręć wyłącznik silnika w pozycję "OFF" [1].
3. Zamknij zawór paliwa [2].



Moc agregatu również spadnie, jeśli będziesz go używać na wysokości niższej od tej, na którą jest ustawiony układ zasilania. Zbyt uboga mieszanka paliwowo-powietrzna może spowodować przegrzewanie się silnika i być przyczyną poważnego uszkodzenia.

PRZEGŁĄDY I KONSERWACJA

NIEBEZPIECZEŃSTWO !



5

7

Silnik i tłumik osiąga temperaturę, która w przypadku dotknięcia może spowodować oparzenie lub spowodować pożar stykających się z nimi materiałów. Przed przeprowadzeniem jakiegokolwiek obsługi pozwól silnikowi ostygnąć.

UWAGA:

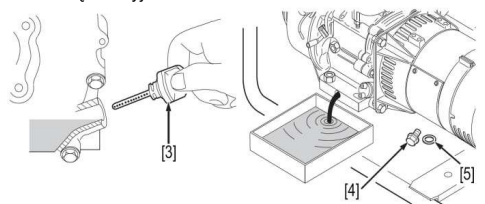
- Używaj tylko oryginalnych części Honda. Użycie innych lub niewłaściwych części i akcesoriów może spowodować uszkodzenie agregatu.

Wymiana oleju

UWAGA:

- Długotrwały i częsty kontakt ze zużytym olejem silnikowym może powodować raka skóry. Jeżeli kontakt taki jest nie do uniknięcia, należy natychmiast dokładnie umyć ręce.
- Spuszczaj olej, kiedy silnik jest gorący ponieważ spłynie on wtedy szybciej i dokładniej.

1. Wykręć korek wlewowy oleju [3] a następnie wykręć korek spustowy oleju [4].
2. Zlej olej do podstawionego odpowiedniego naczynia.
3. Wkręć ponownie korek spustowy [4], wraz z podkładką uszczelniającą [5] i mocno dokręć.
4. Należy zalecany olej i sprawdź czy poziom oleju sięga krawędzi szyjki wlewu.



Pojemność miski olejowej:

EC2000: 0.6 l / EC3600 - EC5000 - ECT7000: 1.1 l

WAŻNE: Ochrona środowiska naturalnego: zużyty olej jest poważnym źródłem zanieczyszczenia środowiska. Zdecydowanie zalecamy, abyś dostarczył go do stacji obsługi lub do punktu skupu w celu powtórnego przerobu. Nie wyrzucaj pojemników z olejem i nie wylewaj go na ziemię ani do kanalizacji.

Konserwacja filtra powietrza

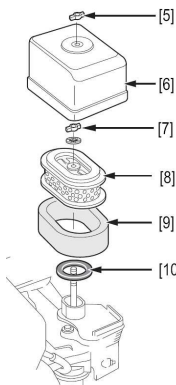
Silnik nie będzie pracował poprawnie, jeśli filtr powietrza jest brudny; dlatego ważnym jest aby go regularnie czyścić i wymieniać.

NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Nigdy nie używaj benzyny lub palnych rozpuszczalników do czyszczenia wkładu filtra; substancje te mogą spowodować pożar i zniszczenie wkładów filtra.

EC2000

1. Odkręć nakrętkę skrzydełkową [5] i zdejmij pokrywę filtra powietrza [6]. Odkręć nakrętkę skrzydełkową [7], wyjmij wkład filtra powietrza i rozdziel elementy [8] i [9]. Sprawdź je dokładnie czy nie są podarte lub zatkane; wymień je jeśli są uszkodzone.
2. Wkład papierowy [8]: stuknij kilkakrotnie wkładem o twardą powierzchnię aby usunąć pył lub przedmuchaj sprężonym powietrzem od wewnątrz na zewnątrz. Nigdy nie czyść wkładu szczotką, gdyż powoduje to wbicie zanieczyszczeń we włókna wkładu. Wymień wkład papierowy, jeśli jest bardzo brudny.
3. Wkład piankowy [9]:
 - umyj wkład piankowy w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu (np. płyn do mycia naczyń), wypłucz i dokładnie wysusz,
 - nasącz wkład piankowy kilkoma kroplami oleju a potem dokładnie wyciśnij aby usunąć nadmiar oleju. Jeśli we wkładzie pozostanie nadmierna ilość oleju, silnik będzie dymił przez pewien czas po uruchomieniu.
4. Załóż uszczelkę [10], oba wkłady [8] i [9], nakrętkę [7], pokrywę filtra [6] i dokręć dokładnie nakrętkę skrzydełkową [5].



UWAGA:

- Nie używaj agregatu bez filtra powietrza ponieważ może to uszkodzić silnik.

EC3600 / EC5000 / ECT7000

1. Odkręć nakrętkę skrzydełkową [1] i zdejmij pokrywę [2]. Odkręć nakrętkę [5], wyjmij wkład filtra powietrza i rozdziel elementy [3] i [4]. Sprawdź je dokładnie czy nie są podarte lub zatkane; wymień je jeśli są uszkodzone.

2. Wkład papierowy [3]: stuknij kilkakrotnie wkładem o twardą powierzchnię aby usunąć pył lub przedmuchać sprężonym powietrzem od wewnątrz na zewnątrz. Nigdy nie czyść wkładu szczotką, gdyż powoduje to wbitcie zanieczyszczeń we włókna wkładu. Wymień wkład papierowy jeśli jest bardzo brudny.

3. Wkład piankowy [4]:
 - umyj wkład piankowy w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu (np. płynu do mycia naczyń), wypłucz i dokładnie wysusz lub umyj go w niepalnym rozpuszczalniku i pozwól dokładnie wyschnąć.
 - nasącz wkład piankowy kilkoma kroplami oleju, a następnie dokładnie wyciśnij aby usunąć nadmiar oleju.

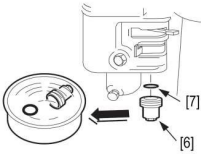
4. Załóż oba wkłady [3] i [4], nakrętkę skrzydełkową [5], pokrywę filtra [2], i dokręć nakrętkę skrzydełkową [1].

UWAGA:

- Nie używaj agregatu bez filtra powietrza ponieważ może to uszkodzić silnik.

Czyszczenie osadnikowego filtra paliwa

Zamknij zawór paliwa. Zdejmij osadnik [6] i O-ring [7] i umyj go w niepalnym rozpuszczalniku. Wysusz go dokładnie i powtórnie zamontuj. Otwórz zawór paliwa i sprawdź czy nie ma wycieków.



Kontrola świecy zapłonowej

Zalecane świece zapłonowe:
BPR-6ES (NGK), W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd.).

UWAGA:

- Używaj tylko zalecanych świec zapłonowych.
- Stosowanie niewłaściwych świec zapłonowych może spowodować uszkodzenie silnika.

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Jeśli silnik dopiero co przestał pracować, nie dotykaj tłumika lub świecy zapłonowej, ponieważ możesz się poparzyć!

1. Zdejmij fajkę świecy i wykręć świecę używając odpowiedniego klucza do świec.

2. Dokładnie sprawdź świecę i wymień ją, jeśli izolator jest pęknięty lub zniszczony. Oczyszć świecę drucianą szczotką.

3. Zmierz odstęp między elektrodami przy pomocy szczelinomierza: powinien wynosić od 0,7 do 0,8 mm. Jeśli regulujesz odstęp, przegnij ostrożnie boczną elektrodę.

4. Sprawdź stan podkładki uszczelniającej, wkręć ponownie świecę ręką aż do oporu.

5. Używając klucza do świec dokręć: nową świecę o dodatkowe ½ obrotu aby ścisnąć podkładkę, a dla świecy używanej o 1/8 do ¼ obrotu. Nałóż fajkę świecy.
- 0.7 ~ 0.8 mm

UWAGA:

- Świeca zapłonowa musi być mocno dokręcona, gdyż w innym przypadku może dojść do uszkodzenia gwintu lub przegrzania silnika.

Harmonogram przeglądów

Aby zapewnić poprawną pracę i długą żywotność agregatu, dokonuj obsługi technicznej zgodnie z tabelą przeglądów. Zalecamy, abyś przeprowadzał je w autoryzowanym serwisie Honda.

Przeglądy, które należy wykonać w okresach podanych obok lub po przepracowanych ilościach godzin		Przy każdym użyciu	Po 1 -szym miesiącu lub po 20 h	Co 3 m-ce lub co 50 h	Co 6 m-cy lub co 100 h	Co rok lub co 300 h
Olej silnikowy	Sprawdzenie poziomu					
	Wymiana		(3)		(3)	
Filtr powietrza	Wymiana					
	Sprawdzenie					
	Czyszczenie			(1)		
Osadnik	Czyszczenie					
Świeca zapłonowa	Czyszczenie i regulacja				(3)	
Komora spalania i zawory	Czyszczenie	Po każdych 500 godzinach (2)				
Luz zaworowy	Sprawdzenie / Regulacja					(2)
Zbiornik i filtr paliwa	Czyszczenie					(2)
Przewód paliwowy	Sprawdzenie i wymiana jeśli trzeba	Co 2 lata (wymienić jeśli to konieczne) (2)				
Łapacz iskier	Sprawdzenie			(3)		
	Czyszczenie				(3)	

- (1) Czyść częściej, jeśli agregat pracował w zapyłonym środowisku.
- (2) Te przeglądy muszą być dokonane przez autoryzowany serwis.
- (3) W Europie oraz innych krajach, w których obowiązuje Dyrektywa 2006/42/EC, ta czynność powinna zostać wykonana przez autoryzowany serwis.

USUWANIE USTEREK

PROBLEM	PRAWDOPODOBNA PRZYCZYNA
Nie można uruchomić silnika	1. Włacznik zapłonu w pozycji OFF – wyłączony
	2. Zawór paliwa jest zamknięty lub zbiornik paliwa jest pusty.
	3. Poziom oleju silnikowego jest zbyt niski.
	4. Świeca zapłonowa jest uszkodzona lub odstęp między elektrodami jest nieprawidłowa.
	5. Do gniazd podłączone są jakieś urządzenia elektryczne.
Silnik trudno się uruchamia lub wytraca moc	1. Filtr powietrza jest zabrudzony.
	2. W systemie paliwowym znajdują się jakieś zanieczyszczenia lub paliwo jest zanieczyszczone.
	3. Otwór odpowietrzający zbiornik paliwa jest zablokowany.
W gniazdach nie ma prądu	1. Bezpiecznik obwodu wyjściowego jest w pozycji OFF.
	2. Urządzenia podłączone do generatora są uszkodzone.

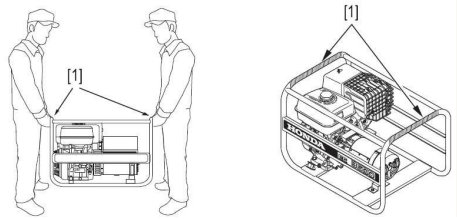
Jeśli nie możesz usunąć usterki, zgłoś się do Autoryzowanego Serwisu.

TRANSPORT I PRZECZOWYWANIE

Transportowanie agregatu

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Przed transportowaniem agregatu upewnij się, że włącznik zapłonu ustawiony jest w pozycji OFF. Podczas transportu agregat musi zawsze znajdować się w pozycji poziomej, a korek wlewu paliwa musi być dokładnie dokręcony, aby uniknąć wszelkiego ryzyka rozlania paliwa.



[1] Rączki transportowe
Zgodnie z Normą Europejską EN 12601:2010 agregat o wadze ok. 140 kg powinny przenosić 4 osoby.

Magazynowanie przez dłuższy czas

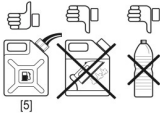
- Upewnij się, że miejsce przechowywania agregatu jest suche i nie narażone na kurz.
- Spuść paliwo:
 - Zamknij zawór paliwa, a następnie odkręć i opróżnij osadnik [1].
 - Otwórz zawór paliwa (pozycja ON) i spuść paliwo ze zbiornika paliwa do odpowiedniego pojemnika.
 - Założ o-ring [2] i dokładnie dokręć osadnik [1].
 - Spuść paliwo z gaźnika odkręcając śrubę spustową [3] i umieszczając paliwo w odpowiednim pojemniku.
- Wymień olej silnikowy.
- Wykręć świecę zapłonową i wlej do cylindra łyżkę stołową czystego oleju silnikowego. Delikatnie pociągnij za linkę rozrusznika aby obrócić wał i rozprowadzić olej po ściankach cylindra. Następnie pociągnij linkę rozrusznika do momentu wyczucia oporu. Ustaw to wszystkie zawory w pozycji zamkniętej i pomoże zapobiec korozji i zanieczyszczeniu. Po ręcznym ponownym wkręceniu świecy zapłonowej, dokręć ją kluczem do świecy aby docisnąć uszczelkę.

WAŻNE: Ochrona środowiska naturalnego: zanieczyszczona benzyna jest poważnym źródłem zanieczyszczenia środowiska. Zdecydowanie zalecamy, abyś dostarczył ją w szczelnym pojemniku do stacji obsługi lub do punktu skupu w celu powtórzonego przerobu. Nie wylewaj benzyny do gruntu ani do kanalizacji.

Przechowywanie paliwa

WAŻNE:

- Benzyna utlenia się podczas przechowywania. Stara benzyna będzie powodowała problemy z uruchomieniem i pozostawiała nalot osadzający się w przewodach paliwowych. Jeśli benzyna utleni się pozostając w silniku, może być konieczna naprawa lub wymiana gaźnika i innych elementów układu paliwowego.
- Upewnij się, że stosujesz pojemniki, kanistry przeznaczone do przechowywania węglowodorów [5]. Zapobiegnie to zanieczyszczeniu paliwa przez rozpuszczające się w węglowodorach składników pojemnika, co doprowadzi do spadku efektywności pracy silnika.



UWAGA

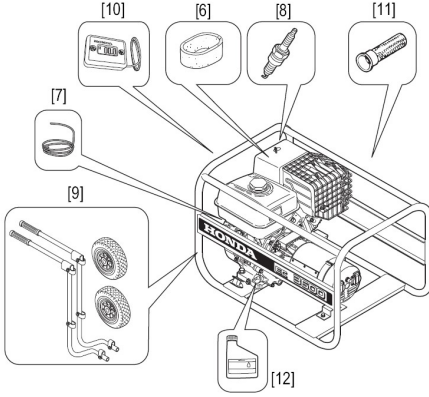
7

- Przechowuj paliwo w ciemnym miejscu, w pomieszczeniu o stałej temperaturze (unikaj przechowywania w szopach ogrodowych).
- Bezpłatna naprawa w okresie gwarancyjnym nie dotyczy gaźników i zaworów zablokowanych starym lub zanieczyszczonym paliwem.
- Jakość benzyny bezołowiowej bardzo szybko spada (czasem nawet po 2, 3 tygodniach). Nie stosuj paliwa starszego niż 1 miesiąc. Przechowuj minimalną ilość potrzebnego ci paliwa.

PRZYPATNE INFORMACJE

Znajdź diler

Adresy i telefony dilerów Aries Power Equipment w Polsce znajdziesz na stronie: www.mojahonda.pl



Części zamienne, akcesoria opcjonalne, materiały eksploatacyjne

	EC2000	EC3600	EC5000 ECT7000
Części zamienne			
[6] Filtr powietrza – wkład piankowy	17218-ZE1-821	17218-ZE3-000	17218-ZE3-000
[7] Linka startera	28462-ZH8-003	28462-ZE2-W11	28462-ZE3-W01
[8] Świeca zapłonowa	98079-56876		
Akcesoria opcjonalne			
[9] Zestaw kół	08174-ZL8-000HE		
[10] Licznik godzin	08174-ZL8-000HE		
Materiały eksploatacyjne			
[11] Olej do silników 4-suwowych SAE 10W30	08221-888-100HE 0,6l	08221-888-060HE 1,1l	

! NIEBEZPIECZEŃSTWO !

Dla twojego bezpieczeństwa, jest ściśle zakazane instalowanie innych akcesoriów niż wymienione powyżej, specjalnie zaprojektowanych do danego modelu i typu agregatu.



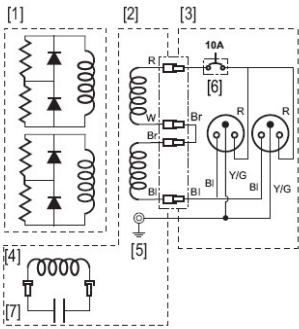
UWAGA

7 9
10 14

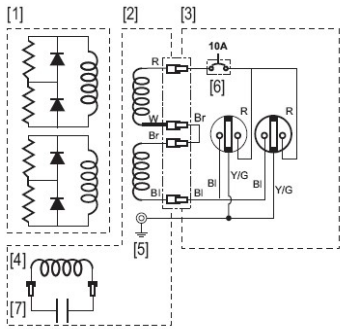
SCHEMATY ELEKTRYCZNE

EC2000

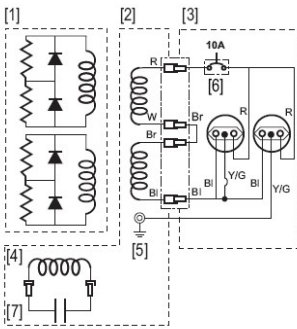
F



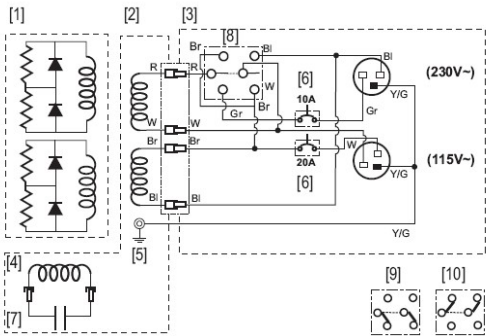
GV, GVW



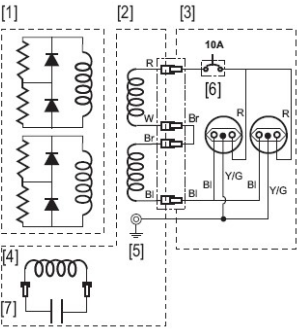
IT



B

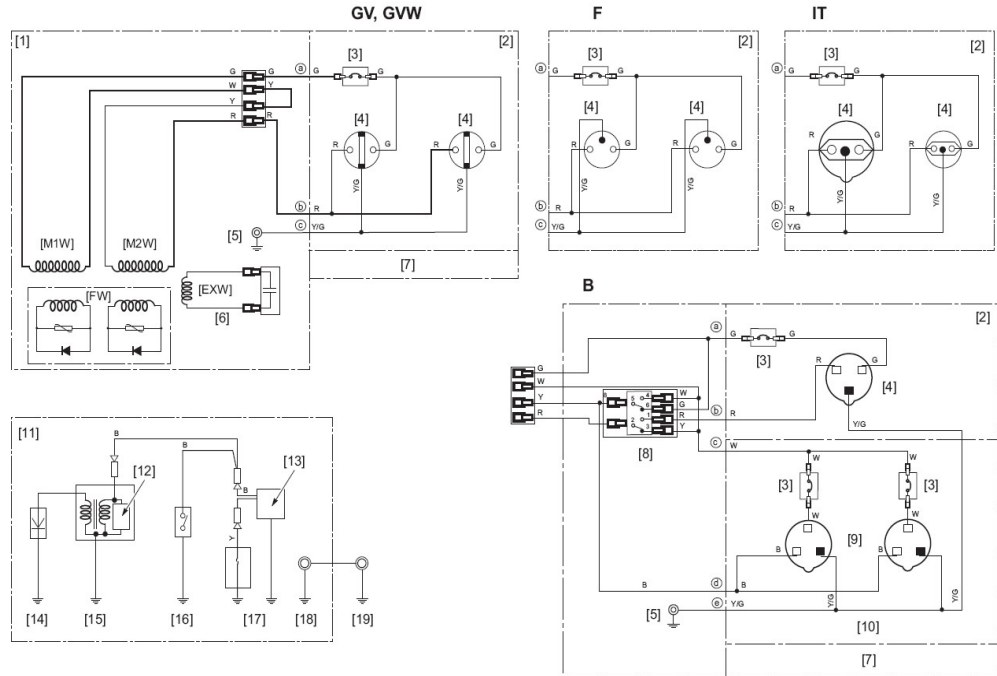


W



- [1] Rotor
- [2] Stojan
- [3] Skrzynka z gniazdami
- [4] Cewka połowa
- [5] Uziemienie
- [6] Wyłącznik przeciążeniowy
- [7] Kondensator
- [8] Przełącznik (115V~ / 230 V~)
- [9] Przełącznik w pozycję 230 V~
- [10] Przełącznik w pozycję 115V~

- Kody kolorystyczne
- Br Brązowy
 - G Zielony
 - Gr Szary
 - Bl Niebieski
 - R Czerwony
 - W Biały
 - Y Żółty

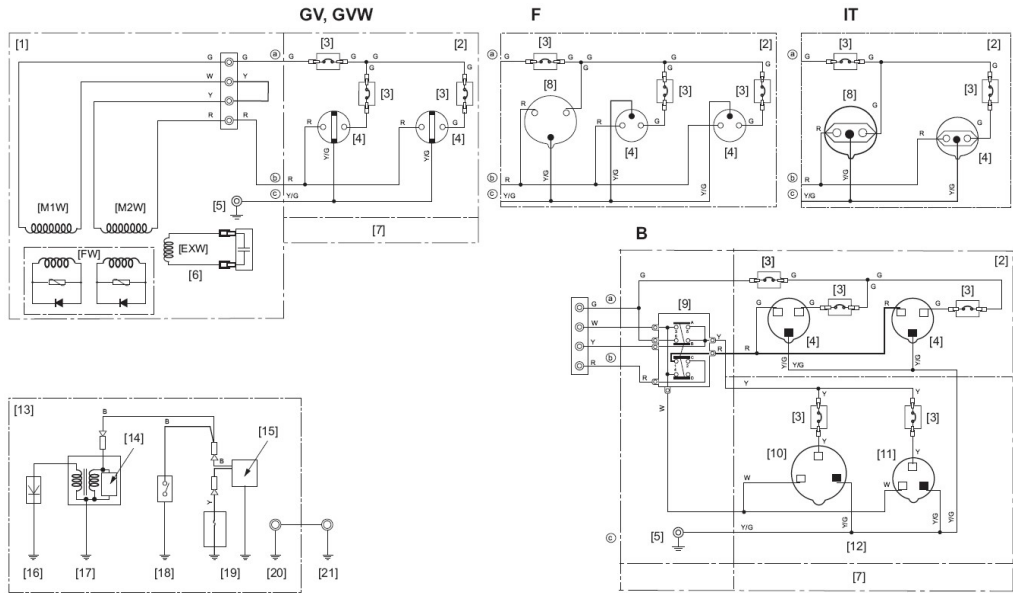


- [1] Blok agregatu
- [2] Wyjścia AC
- [3] Termiczne wyłączniki przeciążeniowe
- [4] Gniazdo 230V / 16A (niebieskie)
- [5] Uziemienie
- [6] Kondensator 22μF
- [7] Blok panelu sterowania
- [8] Przełącznik wyboru napięcia 115 / 230
- [9] Gniazdo 115V / 16A (żółte)
- [10] Wyjście AC 115V

- [M1W] [M2W] Uzwojenie stojana
- [EX] Uzwojenie wzbudza cza
- [FW] Uzwojenie połowe

- [11] Blok silnika
- [12] Układ termiczno-magnetyczny
- [13] Układ alarmu olejowego
- [14] Świeca zapłonowa
- [15] Cewka zapłonowa
- [16] Włacznik silnika
- [17] Włacznik poziomu oleju
- [18] Uziemienie silnika
- [19] Uziemienie ramy

- Kody kolorystyczne**
- B Czarny
 - Bl Niebieski
 - G Zielony
 - R Czerwony
 - W Biały
 - Y Żółty
 - Y/G Żółty / Szary



- [1]

Blok agregatu
- [2]

Wyjścia AC
- [3]

Termiczne wyłączniki przeciążeniowe
- [4]

Gniazdo 230V / 16A (niebieskie)
- [5]

Uziemienie
- [6]

Kondensator 35 µF
- [7]

Blok panelu sterowania
- [8]

Gniazdo 230V / 32A (niebieskie)
- [9]

Przełącznik wyboru napięcia 115 / 230
- [10]

Gniazdo 115V / 32A (żółte)
- [11]

Gniazdo 115V / 32A (żółte)
- [12]

Wyjście AC 115V
- [13]

Blok silnika
- [14]

Układ termiczno-magnetyczny
- [15]

Układ alarmu olejowego
- [16]

Świeca zapłonowa
- [17]

Cewka zapłonowa
- [18]

Włłącznik silnika
- [19]

Włłącznik poziomu oleju
- [20]

Uziemienie silnika
- [21]

Uziemienie ramy

- [M1W]

[M2W]

Uzwojenie stojana
- [EX]

Uzwojenie wzbudzacza
- [FW]

Uzwojenie polowe

- Kody kolorystyczne

B

Czarny
- Bl

Niebieski
- G

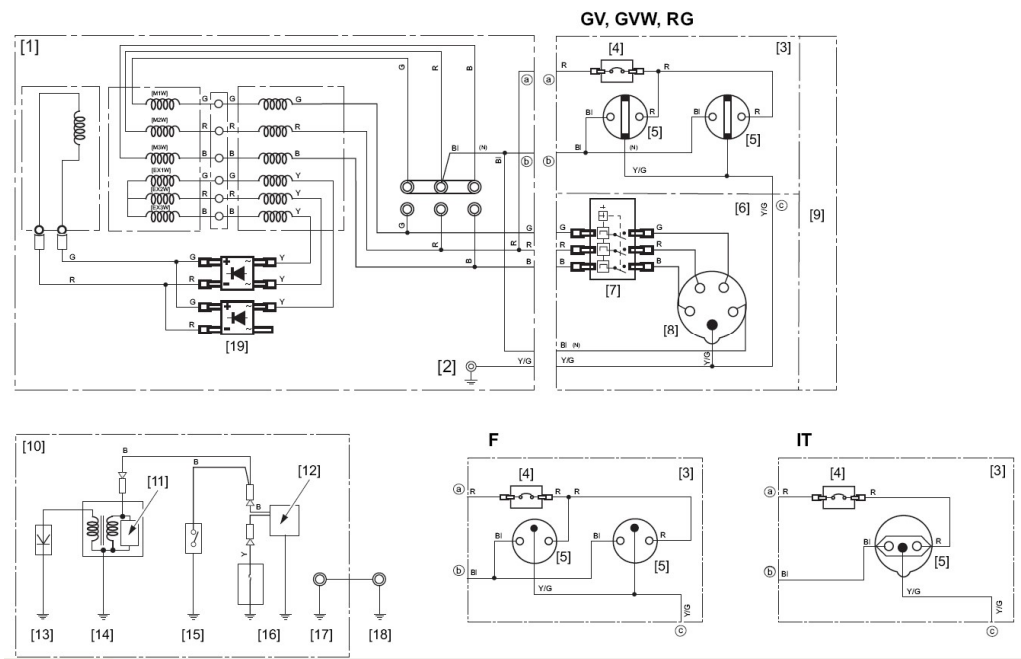
Zielony
- R

Czerwony
- W

Biały
- Y

Żółty
- Y/G

Żółty / Szary



- | | |
|--|---|
| [1] Blok agregatu | [11] Układ termiczno-magnetyczny |
| [2] Uziemienie | [12] Układ alarmu olejowego |
| [3] Wyjścia AC 230V | [13] Świeca zapłonowa |
| [4] Termiczne wyłączniki przeciążeniowe | [14] Cewka zapłonowa |
| [5] Gniazdo 230V / 16A (niebieskie) | [15] Włącznik silnika |
| [6] Wyjścia AC 400V | [16] Włącznik poziomu oleju |
| [7] Zabezpieczenie 400V / 10A | [17] Uziemienie silnika |
| [8] Gniazdo 400V / 16A (czerwone) | [18] Uziemienie ramy |
| [9] Blok panelu sterowania | [19] Diody |
| [10] Blok silnika | |

[M1W] [M2W] [M3W] Uzwojenie stojana
[EX1W] [EX2W] [EX3W] Uzwojenie wzbudzacza

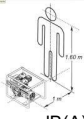
- Kody kolorystyczne**
- | | |
|-----|---------------|
| B | Czarny |
| Bl | Niebieski |
| G | Zielony |
| R | Czerwony |
| W | Biały |
| Y | Żółty |
| Y/G | Żółty / Szary |

DANE TECHNICZNE

WYMIARY I WAGA

		EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000	
Typ		F-GV-W-IT	B	F-GV-IT	B	B-F-GV-IT		F-GV-IT	
Di x Sz x Wys	mm	585 x 435 x 440		800 x 550 x 540		800 x 550 x 540			
Waga sucha	mm	36		58		75		77	
Pojemność zbiornika paliwa	ℓ	3,3		5,3		6,2			

AGREGAT

	EC2000		EC3600		EC5000		ECT7000								
Typy	F-GV-W-IT	B	F-GV-IT	B	F-GV-IT	B	F-GV-IT								
Kod opisowy	EABF		EZDJ		EZDL		EZDP								
Funkcja	Wytwarzanie energii elektrycznej														
Liczba faz	Jedna						Trzy								
Napięcie znamionowe V	230	115/230	230	115/230	230	115/230	230	400							
Częstotliwość Hz	50														
Prąd znamionowy A	7,5	15/7,5	15	30/15	19,5	19,5/39	16	9,5							
Moc znamionowa kVA	1,7		3,4		4,5		3,6	6,5							
Moc maksymalna kVA	2,0		3,6		5,0		4,0	7,0							
Cisnienie akustyczne na stanowisku pracy	 dB(A) Zgodnie z Dyrektywami 2006/42/EC														
									84		83				82
Niepewność pomiarowa									1						
Gwarantowany poziom mocy akustycznej dB(A)	95		96		97										
Zmierzony poziom mocy akustycznej dB(A)	93		95		97										
Niepewność pomiarowa	1														

„Wielkości podane są poziomami emisji i niekoniecznie są bezpiecznymi poziomami na stanowisku pracy. Ponieważ istnieje zależność pomiędzy emisją, a poziomem narażenia, nie mogą określać bezpośrednio czy dalsze środki ostrożności są potrzebne czy też nie. Czynniki wpływające na rzeczywisty poziom narażenia pracownika zawierają charakterystykę pomieszczenia, inne źródła hałasu itp., np. liczbę pracujących jednocześnie urządzeń, inne procesy przebiegające w sąsiedztwie, czas pracy podczas którego pracownik jest narażony na hałas. Także dopuszczalny poziom narażenia może się różnić w zależności od kraju. Jednakże mimo to taka informacja umożliwi użytkownikowi lepszą ocenę zagrożeń i ryzyka.

SILNIK

	EC2000	EC3600	EC5000 – ECT7000	
Model	Silnik benzynowy GX160T1	Silnik benzynowy GX270T2	Silnik benzynowy GX390T2	
Typ silnika	4-suwowy, 1-cylindrowy, górnoszaworowy			
Pojemność skokowa cm ³ (średnica x skok) mm	163 (68 x 45)	270 (77 x 58)	389 (88 x 64)	
Stopień sprężania	8.5 : 1		8.0 : 1	
Prędkość obrotowa rpm	3000			
System chłodzenia	Wymuszony obieg powietrza			
System zapłonu	Koło zamachowe, iskrowy			
Ilość oleju ℓ	0,6	1,1		
Świeca zapłonowa	BPR6ES (NGK) – W20EPR-U (NIPPONDENSO Co., Ltd)			
Zużycie paliwa ℓ/h	1,2	2,32	2,7	2,8

EC-Declaration of Conformity				HONDA	
1) The undersigned, Mr Yasushi Hamaguchi, representing the manufacturer, herewith declares that the machinery described below complies with all the relevant provisions of the Machinery Directive 2006/42/EC. The machinery also complies with the provisions of the:				d) Conformity assessment procedure: Annex VI	
- Outdoor noise Directive: 2000/14/EC, 2005/88/EC				e) Notified body: CEMAGREF	
- EMC Directive: 2004/108/EC				Groupeement d'Antony - Parc de Tourvoire - BP 44	
				92163 ANTONY Cedex - France	
2) Description of the machinery:				4) Manufacturer: Honda France Manufacturing S.A.S.	
a) Generic denomination: Lower power generator set				Pôle 45 - Rue des Châtaigniers - 45140 ORMES - FRANCE	
b) Function: Producing electrical power				5) Authorized Representative able to compile the technical documentation:	
c) Type: EC2000K1 (F, GV, GVW, W, IT, B1)				Honda France Manufacturing S.A.S.	
EC3600K1 - EC5000K1 (B, F, GV, GVW, IT)				Pôle 45 - Rue des Châtaigniers - 45140 ORMES - FRANCE	
ECT7000K1 (F, GV, GVW, IT, RG)				6) Reference to harmonized standards	
d) Serial number:				EN12601 : 2010 - EN55012 : 2007 + A1: 2009	
EC2000K1	EABF	1224862	1225942	7) Other national standards or specifications	
EC3600K1	EZDJ	8400001	8400561	N/A	
EC5000K1	EZDL	8400001	8400581		
ECT7000K1	EZDP	8400001	8401601		
3) Outdoor noise Directive:				Done at: ORMES	
a) Measured sound power: 93 dB(A) (EC2000K1) - 95 dB(A) (EC3600K1)				Date: 27 07 2011	
97 dB(A) (EC5000K1) - 96 dB(A) (ECT7000K1)				President: Yasushi Hamaguchi	
b) Guaranteed sound power: 95 dB(A) (EC2000K1) - 96 dB(A) (EC3600K1)				Signature:	
97 dB(A) (EC5000K1) - ECT7000K1)					
c) Noise parameter: Pel = 1.7 kW (EC2000K1) - Pel = 3.4 kW (EC3600K1)					
Pel = 4.5 kW (EC5000K1) - Pel = 3.6 kW (ECT7000K1)					

EC - Декларация за съответствие

1) Доподписалият се Г-н Канекура, представляващ производителя, с настоящия документ декларира че машина описана по-долу е в съответствие с всички изисквания на директивите за машини и съоръжения - Съоръжението също съответства с изискванията на:

- Директива за нивото на шума: - EMC директива:

2) Описание на оборудването:

a) Общо наименование: Lower power generator set

b) Функция: производство на електроенергия

c) Тип: - d) Серийен номер:

3) Външен шум:

a) измерена сила на звука - b) максимална сила на звука - c) параметри на шума; нетна инсталирана мощност - d) процедура на измерването - e) измерено на купе

4) Производител:

5) Оторизиран представител, който може да съставя техническата документация:

6) Съответствие с хармонизирани стандарти:

7) Други национални стандарти и спецификации:

Място на изготвяне: Дата на изготвяне: Менеджър по качество: Подпис:

EC - Prohlášení o shodě

1) Zástupce výrobce, Yasushi Hamaguchi, svým podpisem potvrzuje, že daný výrobek splňuje požadavky Směrnice pro strojní zařízení. Daný výrobek rovněž splňuje požadavky následujících Směrnic:

- Hluková směrnice: - Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu:

2) Popis zařízení:

a) Všeobecné označení: Elektrocentrální nízkého výkonu

b) Funkce: Výroba elektrické energie

c) Typ: - d) Výrobní číslo:

3) Hluková směrnice:

a) Naměřený akustický výkon - b) Garantovaný akustický výkon

c) Parametry: Nominální výkon - d) Způsob stanovení shody - e) Notifikovaná osoba:

4) Výrobce:

5) Autorizovaná osoba pověřená schvalováním technické dokumentace:

6) Odkazy na harmonizované normy:

7) Ostatní použité národní normy a specifikace:

Podpis: Datum: Prezident: Podpis:

EU Overenstemmelseerklaring

1) Undertegnede, Yasushi Hamaguchi, som repræsenterer producenten erklærer herved, at produktet beskrevet nedenfor opfylder alle retningslinier i maskindirektivet. Produktet opfylder også bestemmelse i:

- Direktiv om støjemission fra maskiner til udøders brug: - EMC direktiv:

2) Beskrivelse af produktet:

a) Fællebetegnelser: Generatorsæt med lav ydelse

b) Anvendelse: Produktion af elektricitet

c) Type: - d) Serienummer:

3) Direktiv om støjemission fra maskiner til udøders brug:

a) Målt støjniveau - b) Garanteret støjniveau - c) Støjparameter: Installeret motoreffekt

d) Overenstemmelses vurderingsprocedure - e) Bemyndiget organ

4) Producent:

5) Autoriseret repræsentant for udfærdigelsen af den tekniske dokumentation:

6) Reference til harmoniserede standarder:

7) Andre nationale standarder eller specifikationer:

Sted: Datum: Formand: Underskrift:

EG-Konformitätserklärung

1) Der Unterzeichner, Yasushi Hamaguchi der den Hersteller vertritt, erklärt hiermit dass die unten genannte Maschine den Bestimmungen aller relevanten Maschinenrichtlinien entspricht. Die Maschine entspricht ebenfalls den Vorschriften der:

- Outdoor Richtlinie: - EMV Richtlinie:

2) Beschreibung der Maschine:

a) Allgemeine Bezeichnung: Niederspannungs Stromerzeuger

b) Funktion: Strom produziere

c) Typ: - d) Seriennummer:

3) Richtlinie zu Geräuschemissionen im Freien:

a) Gemessener Schalleistungspegel - b) Garantierter Schalleistungspegel - c) Geräusch Vorgabe: Tatsächliche Leistung - d) Angewandtes Konformitätsbewertungsverfahren

e) Benannte Stelle

4) Hersteller:

5) Bevollmächtigter zur Erstellung der technischen Unterlagen:

6) Verweis auf harmonisierte Normen:

7) Andere herangezogene nationale Normen, Bestimmungen oder Vorschriften:

Ort: Datum: Präsident: Unterschrift:

Πιστοποιητικό συμμόρφωσης Ε.Ε.

1) Ο υπογράφων, Yasushi Hamaguchi εκπροσωπώντας τον κατασκευαστή, δια του παρόντος δηλώνει ότι το μηχανήματα που αναφέρεται πιο κάτω βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλεπόμενες των οδηγιών της Ε.Ε. Τα μηχανήματα βρίσκονται σε εναρμόνιση με τις προβλεπόμενες των:

- Οδηγιών θορύβου εξωτερικού χώρου:

- Οδηγίας EMC:

2) Περιγραφή μηχανήματος:

a) Γενική ονομασία: Ηλεκτροπαραγωγό κύλιος χαμηλής ισχύος

b) Λειτουργία: για παραγωγή ηλεκτρικής

c) Τύπος: - d) Αριθμός παραγωγής:

3) Οδηγία θορύβου εξωτερικού χώρου:

a) Ισχύς μετρηθέντος θορύβου - b) Εγγυημένο επίπεδο θορύβου - γ) Παράμετροι θορύβου: ισχύς κινητήρα - δ) Διαδικασία αξιολόγησης συμμόρφωσης - ε) Ονομα κοινοποιημένου οργανισμού

4) Κατασκευαστής:

5) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος κανός για σύσταση τεχνικού συγγράμματος:

6) Αναφορά σε εναρμονισμένα πρότυπα:

7) Αναφορά σε άλλα εθνικά πρότυπα ή προδιαγραφές:

16 Η δοκιμή έγινε: Ημερομηνία: Πρόεδρος: Υπογραφή:

Declaracion de conformidad CE:

1) El firmante, Yasushi Hamaguchi, en representación del fabricante, adjunto declara que la máquina descrita más abajo cumple con todos los requisitos relevantes de la Directiva de Maquinaria. La máquina también cumple con los requisitos de la:

- Directiva sobre Ruido exterior: - Directiva EMC:

2) Descripción de la máquina:

a) Denominación genérica: Generador de baja potencia

b) Función: Producción de electricidad

c) Tipo: - d) Número serie:

3) Directiva Ruido Exterior:

a) Potencia medida sonido - b) Potencia sonido garantizada - c) Parámetros ruido: Potencia neta instalada - d) Procedimiento valoración conformidad - e) Organismo notificado.

4) Fabricante:

5) Representante autorizado para recopilar la Documentación Técnica:

6) Referencia de los estándar armonizados:

7) Otros estándar nacionales o especificaciones:

Realizado en: Fecha: Presidente: Firma:

EU Vastavusavaldus

1) Allkirjutatu, Yasushi Hamaguchi, kinnitab tootja volitatud esindajana, et alltoodud seadmed vastavad kõikidele Tehniliste seadmete direktiivnõuetele. Lisaks selle vastavad seadmed järgmistele direktiivide nõuetele:

- Muratase välitingimustes: - EMC direktiiv:

2) Seadmete kirjeldus:

a) Üldnimetus: Väikese võimsusega generaator

b) Funktsioon: Elektrienergia tootmine

c) Tüüp: - d) Seerianumber

3) Muratase välitingimustes:

a) Mõõdetav helivõimsuse tase - b) Tegelik helivõimsuse tase - c) Mura mõjutavad tegurid: Toite võimsus - d) Vastavushindamise menetlus - e) Teavitatud asutus

4) Tootja:

5) Volitatud esindaja, kes on kvalifitseeritud koostama tehnilist dokumentatsiooni:

6) Viide ühtlustatud standarditele:

7) Sisierikilud seadusaktid:

Koht: Kuupäev: President: Allkiri:

EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus

1) Allekirjoittanut valmistajan edustaja Yasushi Hamaguchi vakuuttaa täten, että tuote on kaikkien EU:n koneidirektiivin vaatimusten mukainen. Tuote on lisäksi seuraavien EU:n direktiivien vaatimusten mukainen:

- Meludirektiivi: - sähkömagneettista yhteensopivuutta koskeva direktiivi:

2) Tuotteen kuvaus:

a) Yleisarvomäärä: Matala tehoinen aggregaatti

b) Toiminto: Sähkö tuottaminen

c) Tyyppi: - d) Sarjanumero:

3) Meludirektiivi:

a) Mittattu äänitehos - b) Taattu äänitehos - c) Meluparametrit: asennettua nettoteho

d) Vaatimustenmukaisuuden arviointimenetely - e) Ilmoitettu laitos

4) Valmistaja:

5) Teknisen dokumentaation laatinnut valmistajan edustaja:

6) Viittaus yhdenmukaistettuihin standardeihin:

7) Muut kansalliset standardit tai tekniset eritelmat:

Laadittu: Päivämäärä: Pääjohtaja: Allekirjoitus:

Déclaration CE de conformité

1) Le soussigné, Mr Yasushi Hamaguchi, représentant du constructeur, déclare par la présente que la machine décrite ci-dessous est conforme aux dispositions de la Directive Machine. Cette machine répond également aux dispositions de :

- Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :

- Directive relative à la compatibilité électromagnétique des équipements électriques et électroniques :

2) Description de la machine :

a) Denomination générique : Groupe électrogène de faible puissance

b) Fonction : Produire du courant électrique

c) Type : - d) Numéro de série :

3) Directive relative aux émissions sonores dans l'environnement des matériels destinés à être utilisés à l'extérieur des bâtiments :

a) Puissance acoustique mesurée b) Puissance acoustique garantie c) Paramètres de bruit: Puissance nette installée d) Procédure d'évaluation de la conformité e) Organisme notifié.

4) Constructeur :

5) Représentant autorisé à valider la documentation technique :

6) Référence aux normes harmonisées :

7) Autres normes et spécifications techniques nationales :

Fait à : Date : Président : Signature :

EX-Megfelelősségi nyilatkozat

1) Alulírott Yasushi Hamaguchi, mint a gyártó képviselője nyilatkozik, hogy az alábbi berendezés mindenben megfelel a Gépkeze irányuló rendelkezéseknek:

A berendezés megfelel a Külső Hangbocsátási és a EMC Direktíváknak

2) A gép leírása:

a) Általános megnevezés: Kiselejesítőmennyű áramfejlesztő

b) Funkció: Elektromos áram

c) Típus: - d) Sorozatszám:

3) Külső hangbocsátási előírások:

a) Mért hangerő - b) Garantált hangerő - c) Zaj paraméter: Üzembehelyezett zajszint

d) Becslési eljárás megfelelőséghez - e) Bejegyzett teszt

4) Gyártó:

5) Műszaki dokumentáció összehállítására jogosult képviselő:

6) Hivatkozással a szabványokra:

7) Más belföldi előírások, megjegyzések:

Keltesés helye: Keltesés ideje: Elnök: Aláírás:

EB-Samræmisýrfrýsing

1) Undirritaður, Mr Yasushi Hamaguchi, fyrir hönd framleiðandans, lýsir hér með yfir því að vélin sem lýst er hér að neðan samræmist öllum gildandi ákvæðum tilskipunar:
Vélbúnaðurinn samræmist einnig ákvæðum tilskipunar um hávaðamengun utanhúss:
- EMC tilskipunin

2) **Lýsing á vélbúnaði:**
a) Almennir heiti: Lágspennu rafstöð b) Verkunarmáti: Framleiðsla á rafmagnni
c) Tegund: d) Raðnúmer:

3) **Tilskipun varðandi hávaðamengun utanhúss**
a) Mælt hjólaft: b) Hjólafti sem ábyrgð er: c) Hávaðaviðmun:
d) Aðferð við samræmingarnat: Viðauki VI e) Tilkyntum aðila:

4) Framleiðandi

5) Viðurkennður fulltrúi sem hefur heimild til að taka saman viðkomandi tækniskjal

6) Tilvisun í samræmda staðla

7) Aðrir innlendir staðlar eða tækniforskriftir
Gjört í: Dags.: Formaður stjórnar: Undirritun:

Dichiarazione di conformità

1) Il sottoscritto, Yasushi Hamaguchi in rappresentanza del costruttore, dichiara qui di seguito che la macchina sotto descritta è conforme con tutte le condizioni pertinenti della Direttiva Macchine. La macchina è anche conforme alle condizioni della:
- Direttiva sulle emissioni acustiche delle macchine destinate a funzionare all'aria aperta:
- Direttiva sulla compatibilità elettromagnetica:

2) **Descrizione della macchina:**
a) Denominazione generica: Gruppo elettrogeno di bassa potenza
b) Funzione: Produzione di energia c) Tipo: d) Numero di serie:

3) **Direttiva emissioni acustiche:**
a) Livello di potenza sonora misurato - b) Livello di potenza sonora garantita
c) Parametri rumorosità: Potenza netta installata - d) Procedura di valutazione conformità
e) Organismo notificato

4) Costruttore:

5) Rappresentante Autorizzato idoneo a compilare la documentazione tecnica:

6) Riferimento agli standard armonizzati:

7) Altri standard o specifiche nazionali
Fatto a: Data: Presidente: Firma:

EB Atitiktis Deklaracija.

1) Žemiau pasirašęs, p. Yasushi Hamaguchi atstovaujantis gamintoja, deklaruoja, kad įranga atitinka reikalavimus pagal direktyvą:
- trokšmo aprašymas:
- EMC direktyva:

2) **Mašinos aprašymas:**
a) Bendras pavadinimas: Mažo galtingumo generatoriaus kompleksas
b) Funkcija: Elektros energijos c) Tipas: d) Serijinis numeris:

3) **Trokšmo direktyva:**
a) Išmatuotas triukšmo lygis - b) Garantuotas triukšmo lygis - c) Triukšmo parametrai:
Nominali instaliuota galia - d) Atitiktis įvertinimo procedūra - e) Atstovas.

4) Gamintojas:

5) Įgaliojtas atstovas turintis techninę dokumentaciją:

6) Nuoroda į harmonizuotus standartus:

7) Kiti nacionaliniai standartai ir specifikacijos:
Atlikta: Data: Prezidentas: Parašas:

EK Atbilstības deklarācija

1) Zemāk minētais Yasushi Hamaguchi, kā ražotāja pārstāvis ar šo aplsīpina, ka atbilstošā iekārtā pilnībā atbilst visiem standartiem, kas atbilst EC-Direktīvā Kā arī šī iekārtā atbilst:
- trokšņa līmeņa direktīvai:
- EMC direktīvai:

2) **Lekārtas apraksts:**
a) Vispārējais nosaukums: Mazjaudas ģenerators komplekss
b) Funkcija: Elektriskās strāvas c) Tips: d) Sērijas numurs:

3) **Trokšņa līmeņa direktīva:**
a) Nomērītā trokšņa jauda - b) Garantētā trokšņa jauda - c) Trokšņa parametri: Kopējā uzstādītā jauda - d) Atbilstības noteikšanas procedūra - e) Atbildīgā iestāde

4) Ražotājs:

5) Autorizētais pārstāvis, kas ir kompetents apkopot tehnisko dokumentāciju:

6) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem:

7) Citi valsts noteiktie standartai vai specifikācijas:
Vieta: Datums: Prezidents: Paraksts:

EU-Conformiteitsverklaring

1) Ondergetekende, Yasushi Hamaguchi, vertegenwoordiger van de constructeur, verklaart hierbij dat de hieronder beschreven machine in overeenstemming is met de bepalingen van de Veiligheidsrichtlijn voor machines. De machine voldoet eveneens aan de bepalingen van de richtlijnen voor geluidsemissie van materieel voor gebruik buitenshuis en elektromagnetisme.

2) **Beschrijving van de machine:**
a) Algemene benaming: Laag vermogen generator set
b) Functie: Electriciteit produceren c) Type: d) Serienummer:

3) **Geluidsemissie materieel voor gebruik buitenshuis:**
a) Gemeten geluidsvermogen - b) Gegarandeerd geluidsvermogen -
c) Geluidsparameter: Geïnstalleerd vermogen -
d) Conformiteitsbeoordelingsprocedure - e) In kennis gestelde instantie

4) Constructeur:

5) Vertegenwoordiger die gemachtigd is om de technische documentatie samen te stellen:

6) Verwijzing naar geharmoniseerde normen:

7) Andere nationale normen of technische specificaties:
Opge maakt te: Datum: President: Handtekening:

EU Samsværserklaring

1) Undertegete, Yasushi Hamaguchi representerer produsenten og erklærer herved at produktet beskrevet nedenfor er i samsvar med relevante forskrifter i Maskindirektivet. Produktet samsvarer også med forskrifter vedr:
- Rammedirektiv for utendørs støy: - EMC direktiv

2) **Produktbeskrivelse:**
a) Felles benevnelse: Generator < 10 kVA b) Funksjon: Produsere strøm
c) Type: d) Serienummer:

3) **Rammedirektiv om utendørs støy:**
a) Målt lydeffekt - b) Garantert lydeffekt - c) Støyparameter: Netto installert effekt
d) Valgt samsværsprosedyre - e) Teknisk kontrollorgan

4) Produsent:

5) Autorisert representant/firmehaver av teknisk dokumentasjon:

6) Referanse til harmoniserte standarder:

7) Øvrige nasjonale standarder eller spesifikasjoner:
Sted: Dato: Formann: Underskrift:

Deklaracja zgodności wyrobu

1) Nijżej podpisany, Yasushi Hamaguchi, reprezentujący producenta, deklaruje iż urządzenie opisane poniżej jest zgodne z wszystkimi zasadniczymi wymaganiami Dyrektywy Maszynowej. Urządzenie spełnia dodatkowo wymagania:
- Dyrektywy Hałasowej:
- Dyrektywy EMC:

2) **Opis urządzenia:**
a) Ogólne określenie: Agregat prądoworczy małej mocy
b) Funkcja: Produkcja energii elektrycznej c) Typ: d) Numery seryjne:

3) **Dyrektywa Hałasowa:**
a) Zmierzony poziom mocy akustycznej - b) Gwarantowany poziom mocy akustycznej
c) Parametry charakterystyczne: Zainstalowana moc netto
d) Zastosowana procedura oceny zgodności - e) Jednostka Notyfikowana

4) Producent:

5) Upoważniony Przedstawiciel posiadający dostęp do dokumentacji technicznej:

6) Zastosowane normy zharmonizowane:

7) Pozostałe normy i przepisy krajowe:
Miejsce: Data: Prezes: Podpis:

Declaração CE de conformidade

1) O abaixo assinado, Yasushi Hamaguchi, representante do fabricante, declara que a maquinaria abaixo descrita cumpre com todas as normas referentes à Directiva de Maquinaria. A maquinaria também cumpre as directivas de:
- Directiva de ruído no exterior:
- Directiva EMC:

2) **Descrição da maquinaria:**
a) Denominação genérica: Grupo gerador de baixa potência
b) Função: Produção de energia eléctrica c) Tipo: d) Número série:

3) **Directiva de ruído no exterior:**
a) Potência de som medida - b) Potência de som garantida - c) Parâmetros de ruído:
d) Procedimento da avaliação da conformidade - e) Organismo notificado

4) Fabricante:

5) Representante autorizado e apto para confirmar a documentação técnica:

6) Referência aos padrões harmonizados:

7) Outras normas nacionais ou especificações:
Feito em: Data: Presidente: Assinatura:

UE-Declaratie de Conformitate

1) Subsemnatul Yasushi Hamaguchi, reprezentand producatorul, declara prin prezenta ca echipamentele mai de jos respecta toate prevederile relevante din Directiva privind echipamentele Echipamentele respecta de asemenea prevederile Directivei privind nivelul de zgomot exterior si Directiva EMC:

2) **Descrierea echipamentului:**
a) Denumire generica: Lower power generator set
b) Domeniu de utilizare: Generarea energiei c) Tip: d) Numar de serie:

3) **Directiva privind zgomotul exterior:**
a) Puterea sonora masurata: - b) Puterea sonora garantata: - c) Parametri de zgomot putere instalata neta - d) Procedura de evaluare a conformitatii: - e) Organismul notificat

4) Producator:

5) Reprezentantul Autorizat in masura sa intocmeasca documentatia tehnica:

6) Referinta la standardele armonizate:

7) Alte standarde nationale sau specifiatii:
Emisa la: Data: Prezident: Semnatura:

Vyhlasenie o súlade s predpismi ES

1) Dolupodpísaný pán Yasushi Hamaguchi zastupujúci výrobcu týmto vyhlasuje, že stroje popísané nižšie vyhovujú všetkým relevantným predpisom smernice Stroje vyhovujú predpisom:
- EMC direktíva:

2) **Popis stroja:**
a) Druhové označenie: Agregát na výrobu el. prúdu maleho výkonu
b) Funkcia: Výroba elektrického napätia c) Typ: d) Sériové číslo:

3) **Smernica emisií hluku vo voľnom priestranstve:**
a) Nameraný akustický tlak - b) Garantoovaný akustický tlak - c) Parameter hluku: Nominálny čistý výkon - d) Proces posudzovania zhody - e) Notifikovaný orgán

4) Výrobca:

5) Autorizovaný zástupca schopný predložiť technickú dokumentáciu:

6) Referencia k harmonizovaným štandardom:

7) Ďalšie národné štandardy alebo špecifikácie:
Miesto: Dátum: Predseda: Podpis:

ES-Izjava o skladnosti

1) Spodaj podpísaný, Yasushi Hamaguchi, ki predstavljam proizvajalca, izjavljam da so spodaj navedene naprave v skladu z direktivo. Naprave prav tako ustrezajo naslednjim direktivam:
- Direktiva o hrupnosti:
- EMC direktiva:

2) **Opis naprave:**
a) Vrsta stroja: Šibkejši elektrogenerator b) Funkcija: Proizvodnja električne energije
c) Tip: d) Serijska številka:

3) **Direktiva o hrupnosti:**
a) Izmerjena zvočna moč - b) Garantirana zvočna moč - c) Parametri: Neto moč
d) Postopek meritve - e) Testiranje opravil

4) Proizvajalec:

5) Pooblaščen predstavnik, ki hrani tehnično dokumentacijo:

6) Upoštevanje harmonizirani standardi:

7) Ostali standardi:
Kraj: Datum: Predsednik: Podpis:

EG-deklaration för överensstämmande

1) Undertecknad, Yasushi Hamaguchi, representant för tillverkaren, försäkrar härmed att maskinerna beskrivna nedan uppfyller alla relevanta stadgar i Maskin Direktivet eller Maskinerna uppfyller också stadgarna för:
- Utlomhus bullerdirektiv: - EMC direktiv:

2) **Maskinbeskrivning:**
a) Allmän benämning: Lågeffekts elverk b) Funktion: Producera elkraft c) Typ: d) Serie nummer:

3) **Utlomhus bullerdirektiv:**
a) Uppmätt ljudeffekt - b) Garanterad ljudeffekt - c) Bullerparameter: Installerad nettoeffekt
d) Utvärderingsprocedur för överensstämmande - e) Anmälda organ

4) Tillverkare:

5) Auktoriserad representant som kan sammanställa den tekniska dokumentationen:

6) Referens till överensstämmande standarder:

7) Andra nationella standarder eller specifikationer:
Utfärdat vid: Datum: Ordförande: Underskrift:

AB Uygunluk Beyanı

1) Ben aşağıda imzası bulunan, Yasushi Hamaguchi, işburada imalatçı firmayı temsilen aşağıda belirtilen makinelerin 2006/42/EEC sayılı Makine Direktifinin ilgili tüm hükümlerine uygun olduğunu beyan ediyorum. Bu makineler aşağıda belirtilen direktiflerin hükümlerine de uygundur:
- Dış mekan gürültü Direktifi: - EMC Direktifi:

2) **Makinelerin açıklaması:**
a) Genel adı: Lower power generator set b) İşlevi: Elektrik gücü üretimi
c) Tipi: d) Seri numarası:

3) **Dış mekan gürültü Direktifi:**
a) Ölçülen ses gücü: b) Garanti ses gücü: c) Ses parametresi:
d) Uygunluk değerlendirme prosedürü: EK VI e) Onaylanmış kuruluş:

4) İmalatçı:

5) Teknik belgeleri düzenleyebilecek Yetkili Temsilci:

6) Uyumlulaştırılmış standartlara atıf:

7) Diğer ulusal standartlar veya spesifikasyonlar:
Düzenlendiği yer: Tarih: Başkan: İmza: 17